

# SAUSAGE ROLLING GRILL

268506, 268605, 268704, 268735



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Zachowaj instrukcję urządzenia  
Gardez ces instructions avec cet appareil.  
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.  
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.  
Хранить руководство вместе с устройством.  
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.




For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Alleen voor gebruik binnenshuis.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
Destinato solo all'uso domestico.  
Doar pentru uz la interior.  
Использовать только в помещениях.  
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

## Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the power plug from the socket. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance by yourself, repairs are only to be conducted by qualified personnel.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids.
- Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Make sure that the power cord and/or extension cord do not cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before unplugging it from the socket.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.


EN



- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children.
- **WARNING:** ALWAYS switch off the appliance and unplug from power socket before cleaning, maintenance or storage.

---

## Special Safety Regulations

- This appliance is designed only for heating sausages. Not suitable for other food. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- This appliance must be operated and maintained by specialized trained personnel in kitchen of the restaurant or canteens or bar staff.
- Do not place any objects on the top of the appliance. Do not place objects with open flames, e.g. candles on top of or beside of the appliance. Do not place objects filled with water.
- Keep the appliance away from the hot surfaces and heat sources such as heat stoves, fire, ovens, gas burners or other flammable objects such as alcohol, fuels, etc.
- When this appliance is to be positioned in close proximity to a wall, partitions, kitchen furniture, decorative finishes, etc., it is recommended that they are made of non-combustible material; if not, they shall be clad with a suitable non-combustible heat insulating material, and that the closest attention be paid to fire prevention regulations.
-  **Caution! Risk of burns!** The surface of the appliance and adjacent areas are very hot. Touch only the power switch, and the temperature control knob only. Fat and oil become very hot during operation. Beware of this.
- Do not cover the appliance during the operation.
- Do not use hard utensils to hit the enclosure. Do not use water jet, flush directly with water or steam cleaner as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- Leave at least 10cm surrounding the appliance for ventilation purpose. Use the appliance only in a well-ventilated area and avoid blocking the ventilation holes. Place the appliance on a stable, clean, dry, level and heat-resistant surface.
- Clean the appliance after each use for the reason of hygiene.
- **WARNING!** Allow completely cool down before cleaning and storage.

---

### Intended use

- The appliance is intended for professional use.
- The appliance is designed only for heating sausages. Not suitable for other food. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

---

## Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord that has a grounding wire and grounded plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

---

## Preparation before using for the first time

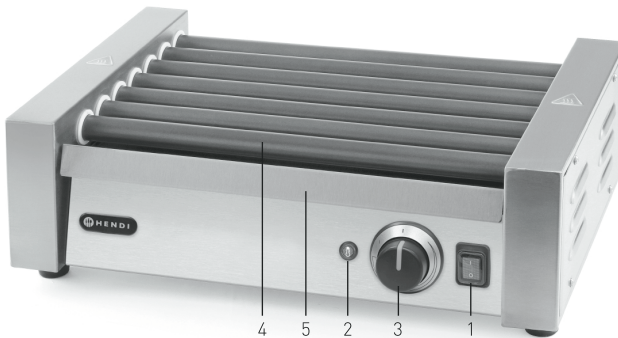
- Remove all protective packaging and wrapping. Make sure no packaging debris remain on the appliance.
- Check for completeness (1 dripping tray included) and any transport damage. In case of damages or incomplete delivery, please contact supplier (See --- > Warranty page).
- Keep the packaging for storing your appliance when not in use for an extended period of time.
- Ensure there is enough clearance around the appliance. Place the appliance in a well-ventilated area.

- Keep the packaging for storing your appliance when not in use for an extended period of time.

**Note:** Due to the manufacturing residues, the appliance may emit a slight odor in the first few cycles. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

---

## Main parts of the appliance



1. Switch for roller rotation: Press to the "I" position to start rotation of the rollers.
2. Heating indicator: Light ON in orange when under heating.  
Light OFF when the set temperature is reached.
3. Temperature control knob: Up to 150 °C
4. Rollers
5. Drip tray



## Operation

**Attention:** DO NOT touch directly the rollers. Wear heat resistant gloves (not supplied) if necessary.

- Prepare appropriate sausages for heating.
- Put the drip tray (5) in the correct position for collecting excess oil.
- Turn the temperature control knob (3) to heat up the rollers & heating indicator (2) is ON.
- When the set temperature is reached, the orange indicator goes OFF. When the rollers temperature drop, the heating element starts to heat up again and the heating indicator (2) ON again.
- Next, press the rotation button (1) to let the rollers (4) rotate. So that the surface of the sausages can be heated evenly.
- Sausages are rotated on the rollers under heating. The heating process normally takes about 10 - 15 minutes. Remove the sausages using some tools such as tongs (not included).

### Note:

- The appliance is equipped with "protective thermostat". In case of overheating of the rollers, the protection will be activated and turns the appliance off. Disconnect the appliance from the electrical socket and wait for cooling down. Then, it may be used again.
- Do not put too much sausages at one time for even spacing and cooking.
- The appliance reaches the highest temperature at the centre. The temperature is lower at the front and side part. You can allow fried food for temporarily placed.

## Cleaning and Maintenance

**WARNING!** Always disconnect the appliance from the electrical power supply and allow the appliance completely cool down before cleaning.

- Never use abrasive sponges or aggressive detergents, steel wool or metallic utensils to clean the griddle plate.
- Avoid the use of sprays as this may damage the griddle plate.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid.

- This appliance should be cleaned regularly and any food deposit removed.
- Wipe out any remaining oil or fat.
- Clean the surface of the griddle with a damp cloth (water with mild detergent).

### Storage

- Always make sure the appliance has already been disconnected from the electrical wall outlet and cooled down completely.
- Store the appliance in a cool and clean place.

## Troubleshooting

- If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution.
- If you are unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problem	Possible cause	Possible solution
Heating indicator (2) does not light up and rollers (4) do not heat up.	Power plug and the outlet are not connected firmly with the electrical power outlet.	Check again the connection and make sure they are firmly connected.
Connected to the power supply, rollers (4) do not heat up but heating indicator (2) light ON.	Heating element becomes defective.	Contact your supplier
Connected to the power supply, rollers (4) heat up but the heating indicator (2) does not light up.	Heating indicator (2) becomes defective.	Contact your supplier

## Technical specification

	268506	268605	268704	268735
Operating voltage and frequency	220-240V- 50/60Hz			
Rated power	740W	940W	1180W	1480W
Protection class	Class I			
Waterproof protection class	IPX3			
No of rollers	7	9	11	14
Dimensions (W x D x H)	520 x 325 x (H) 175mm	520 x 400 x (H) 175 mm	520 x 477 x (H) 175 mm	520 x 591 x (H) 175 mm
Net weight (kg)	8,8kg	10,8kg	12,8kg	15,1kg

**Remarks: Technical specification is subjected to change without prior notification.**

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

EN

## Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.


For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses HENDI Gerät. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig und achten Sie besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

## Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, für den es entworfen wurde, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Bedienung und unsachgemäße Verwendung verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und den elektrischen Stecker von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Legen Sie keine Objekte in das Gehäuse der Appliance ein.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  **Gefahr eines elektrischen Schlags!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, Reparaturen sind nur von qualifiziertem Personal durchzuführen.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn es beschädigt ist, trennen Sie das Gerät von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- **Warnung!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel auf Beschädigungen. Bei Beschädigung muss es durch einen Dienstleister oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Beruhung kommt und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es von der Steckdose zu trennen, ziehen Sie stattdessen immer den Stecker.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und/oder das Verlängerungskabel keine Auslosegefahr verursachen.
- Lassen Sie die Appliance während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **Warnung!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, wird das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie die Appliance aus, bevor Sie sie vom Sockel trennen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, so dass das Gerät im Notfall sofort abgenommen werden kann.

DE






- Tragen Sie das Gerät niemals an der Schnur.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht zusammen mit der Appliance geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit der Spannung und Frequenz an, die auf dem Etikett des Gerätes angegeben ist.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör als das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnissnahme betrieben werden.
- Dieses Gerät sollte unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **ACHTUNG:** Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie es vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung von der Steckdose ab.

---

## Besondere Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät ist nur zum Erhitzen von Würsten vorgesehen. Nicht für andere Lebensmittel geeignet. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder an Personen führen.
- Das Gerät sollte durch qualifiziertes Küchenpersonal in Restaurants und Kantinen oder oder durch ein Bedienpersonal in Imbissständen bedient und gewartet werden.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. Weder in der Nähe des Gerätes noch auf ihm dürfen keine brennenden Gegenstände (z.B. brennende Kerzen) angeordnet werden. Ebenso dürfen keine mit Wasser gefüllten Gegenstände in der Nähe des Geräts oder auf ihm vorhanden sein.
- Das Gerät ist weit entfernt von heißen Oberflächen und Wärmequellen wie Öfen, Feuer, Herde, Brenner oder von leichtbrennenden Objekten wie Alkohol oder Brennstoff zu lagern.
- Wenn dieses Gerät in unmittelbarer Nähe zu einer Wand, Trennwänden, Küchenmöbeln, dekorativen Oberflächen usw. gestellt werden soll, empfiehlt es sich ihre Bedeckung mit feuerbeständigen Materialien; wenn dieses aber nicht möglich ist, sind sie mit einem geeigneten nicht brennbaren, wärmedämmenden Material bekleidet, wobei die Brandschutzvorschriften zu beachten sind.
-  **Achtung! Es besteht die Verbrennungsgefahr!** Die Oberfläche des Geräts und die angrenzenden Bereiche sind sehr heiß. Berühren Sie nur den Schalter und den Drehknopf zur Temperaturregelung. Fett und Öl werden während des Betriebes sehr heiß - seien Sie vorsichtig.
- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Verwenden Sie keine harten Gegenstände, um das Gehäuse zu treffen. Verwenden Sie weder einen direkten Wasserstrahl noch einen Dampfreiniger zur Reinigung des Geräts, spülen Sie es auch nicht mit Wasser - es besteht die Gefahr des Stromschlags.



- Um eine ausreichende Belüftung des Geräts zu gewährleisten, belassen Sie einen Freiraum von mindestens 10 cm rundum und über dem Gerät. Verwenden Sie das Gerät nur an gut belüfteten Stellen und achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht blockiert sind. Stellen Sie das Gerät auf eine saubere, trockene, ebene und stabile Fläche, die auch gegen die Einwirkung hoher Temperaturen beständig ist.
- Aus hygienischen Gründen ist das Gerät nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- **WARNUNG!** - Vor der Reinigung und Aufbewahrung des Geräts muss man abwarten, bis es völlig abgekühlt ist.

---

### Verwendungszweck des Gerätes

- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet.
- Das Gerät ist nur zum Erhitzen von Würsten vorgesehen. Nicht für andere Lebensmittel geeignet. Die Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

---

### Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss mit einer Schutzerde verbunden werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines elektrischen Schlags, indem ein Flucht kabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird. Dieses Gerät ist

mit einem Netzkabel mit einem Erdungskabel und einem geerdeten Stecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine Steckdose gesteckt werden, die ordnungsgemäß installiert und geerdet ist.

DE

---

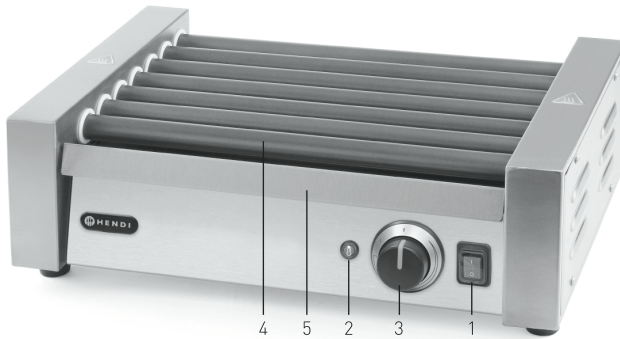
### Vor erstem Gebrauch

- Die Verpackung und die Schutzeinrichtungen sind abzunehmen und zu entsorgen. Vergewissern Sie sich, dass es auf dem Gerät keine Verpackungsreste mehr gibt.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Vollständigkeit (im Satz 1 Tropfwanne) und eventuelle Beschädigungen während des Transports. Im Falle von Beschädigungen oder einer unvollständigen Lieferung setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung (siehe --> Garantie).
- Bewahren Sie die Verpackung zwecks der Lagerung des Geräts, wenn es über eine längere Zeit nicht verwendet wird.
- Vergewissern Sie sich, dass genügend Freiraum um das Gerät vorhanden ist. Stellen Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort.
- Bewahren Sie die Verpackung zwecks der Lagerung des Geräts, wenn es über eine längere Zeit nicht verwendet wird.

**Achtung:** Wegen der Herstellungsrückstände kann ein unangenehmer Geruch bei einigen ersten Arbeitszyklen des Geräts entweichen. Das ist aber normal und bedeutet weder eine Beschädigung des Geräts noch eine Gefährdung für den Nutzer. Überprüfen Sie, ob das Gerät gut belüftet wird.



## Hauptteile des Gerätes



1. Schalter für Rollendrehung: Drücken Sie auf „I“, um die Rotation der Walzen zu starten.
2. Heizanzeige: ON leuchtet bei Erwärmung orange auf.  
OFF leuchtet nicht mehr, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist.
3. Temperaturregler: Bis 150 °C
4. Rollen
5. Tropfschale

## Betrieb

**Achtung:** Berühren Sie die Rollen NICHT direkt. Tragen Sie bei Bedarf hitzebeständige Handschuhe (nicht mitgeliefert).

- Nehmen Sie geeignete Würste zum Erhitzen.
- Platzieren Sie die Tropfschale (5) in die richtige Position, um überschüssiges Öl zu sammeln.
- Betätigen Sie den Temperaturregler (3), um die Walzen zu erwärmen, und die Heizanzeige (2) ON leuchtet.
- Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die orangefarbene Anzeige. Sobald die Temperatur der Rollen sinkt, heizt sich das Heizelement wieder auf und die Heizanzeige (2) ON wird wieder aktiviert.
- Als nächstes drücken Sie den Rotationsknopf (1), um die Rollen (4) in Bewegung zu setzen. So kann die Oberfläche der Würste gleichmäßig erhitzt werden.
- Würstchen werden auf den Rollen unter Erhitzen gedreht. Das Erhitzen dauert normalerweise ca. 10 bis 15 Minuten. Entfernen Sie die Würste mit Geräten wie einer Zange (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Drücken Sie nach Gebrauch den Rotationsknopf (1) auf die Position „0“. Stellen Sie den Temperaturregler (3) auf „0“ und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

### Achtung:

- Das Gerät ist mit einem „Schutzthermostat“ ausgestattet. Im Falle einer Überhitzung der Rollen wird dieser Schutz aktiviert und schaltet das Gerät aus. Das Gerät aus der Steckdose nehmen und abkühlen lassen. Danach kann es wieder benutzt werden.
- Legen Sie nicht zu viele Würstchen gleichzeitig auf, um gleichmäßige Abstände und gleichmäßiges Garen zu erzielen.
- Die höchste Brattemperatur wird im Mittelteil des Geräts erreicht. Die Brattemperatur im Vorder- und Seitenteil des Geräts ist niedriger. Man kann das gebratene Essen vorübergehend auf der Grillplatte platzieren lassen.



## Reinigung und Wartung

**WARNUNG!** Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. Lassen Sie das Gerät völlig abkühlen.

- Verwenden Sie nicht die Scheuerschwämme, aggressiven Reinigungsmittel, Stahlwolle und Metallgegenstände zur Reinigung des Geräts.
- Vermeiden Sie die Verwendung von Spraymitteln, da diese die Oberfläche der Grillplatte beschädigen können.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Reinigen Sie das Gerät und entfernen Sie die Essensreste regelmäßig.

- Wischen Sie die Rückstände von Öl oder Fett ab.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch (Wasser mit einem milden Reinigungsmittel).

## Lagerung

- Vergewissern Sie sich vor der Lagerung, dass das Gerät aus der Steckdose genommen wird und völlig abgekühlt ist.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und kühlen Ort.

## Entdeckung und Beseitigung von Mängeln

- Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, machen Sie sich mit der nachfolgenden Tabelle zwecks der Suche nach einer entsprechenden Lösung vertraut.
- Wenn Sie das Problem nicht lösen können, setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Die Heizanzeige (2) leuchtet nicht und die Rollen (4) heizen nicht auf.	Der Stecker ist in der Steckdose nicht richtig eingesteckt.	Vergewissern Sie sich, dass alle Elemente richtig angeschlossen sind.
Mit der Stromversorgung verbunden, heizen sich die Rollen (4) nicht auf, aber die Heizanzeige (2) ON leuchtet.	Heizelement ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
Mit der Stromversorgung verbunden, erwärmen sich die Rollen (4), aber die Heizanzeige (2) leuchtet nicht.	Heizanzeige (2) ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.

## Technische Spezifikation

	268506	268605	268704	268735
Betriebsspannung (V) & Frequenz (Hz)	220-240V~ 50/60Hz			
Höchstaufnahme elektrischer Leistung (W)	740W	940W	1180W	1480W
Schutzgrad	Klasse I			
Dichtigkeitsbeiwert	IPX3			
Anzahl der Rollen	7	9	11	14
Außenabmessungen (W x D x H)	520 x 325 x (H) 175mm	520 x 400 x (H) 175 mm	520 x 477 x (H) 175 mm	520 x 591 x (H) 175 mm
Nettogewicht (kg)	8,8kg	10,8kg	12,8kg	15,1kg

**Hinweise: Die Technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung verändert werden.**

## Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

DE

## Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise.

Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.



Geachte klant,

Bedankt voor de aanschaf van dit Hendi apparaat. Lees deze handleiding zorgvuldig door, met bijzondere aandacht voor de onderstaande veiligheidsvoorschriften, voordat u dit apparaat voor de eerste keer installeert en gebruikt.

---

## Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat bedoeld voor commerciële doeleinde.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade veroorzaakt door onjuist gebruik en onjuist gebruik.
- Houd het apparaat en de stekker uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet totdat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet volgen van deze instructies zal levensbedreigende risico's veroorzaken.
- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Plaats geen objecten in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.
- ⚠ **Gevaar voor een elektrische schok!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren, reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Wanneer het apparaat beschadigd is, koppelt u het apparaat los van het stopcontact en neemt u contact op met de detailhandelaar..
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer regelmatig de stekker en het snoer op eventuele schade. Bij beschadiging moet het worden vervangen door een serviceagent of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Zorg ervoor dat het netsnoer en/of het verlengsnoer geen struikelgevaar veroorzaken.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroombron.
- Schakel het toestel uit voordat u het uit het stopcontact haalt.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld.
- Draag het apparaat nooit bij het snoer.


NL



- Gebruik geen extra apparaten die niet samen met het apparaat worden geleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie vermeld op het etiket van het apparaat.
- Gebruik nooit andere accessoires dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kan het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- **WAARSCHUWING:** schakel het apparaat ALTIJD uit en haal de stekker uit het stopcontact voor reiniging, onderhoud of opslag.

---

## Speciale veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor het verwarmen van worsten. Niet geschikt voor ander voedsel. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Dit apparaat moet worden gebruikt en onderhouden door gespecialiseerd en getraind personeel in keukens van restaurants of kantines of barpersoneel.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat. Plaats geen open vuurbronnen, bijv. kaarsen op of naast het apparaat. Plaats geen voorwerpen gevuld met water op of in de buurt van het apparaat.
- Houd het apparaat uit de buurt van warme oppervlakken en warmtebronnen, zoals kachels, vuur, ovens, gasbranders of brandbare stoffen zoals alcohol, brandstoffen, etc.
- Als dit apparaat in de buurt van muren, scheidingswanden, keukenmeubilair, decoratieve afwerkingen, etc. wordt geplaatst, wordt aanbevolen dat deze zijn gemaakt van niet-brandbaar materiaal; als dit niet het geval is, moeten ze worden gecoat met een niet-brandbare warmte-isolerend materiaal, en moet er zeer veel aandacht worden besteed aan de brandpreventievoorschriften.
-  **Let op! Gevaar voor brandwonden!** Het oppervlak van het apparaat en de aangrenzende oppervlakken worden erg heet. Raak alleen de power-knop en de temperatuurknop aan. Vet en olie worden erg heet tijdens gebruik. Pas hiervoor op.
- Bedek het apparaat niet tijdens gebruik.
- Gebruik geen hard keukengerei om op de behuizing te slaan. Gebruik geen waterstralen of stoomreiniger en spoel niet rechtstreeks af met water, omdat de onderdelen van het apparaat nat kunnen worden en dit kan leiden tot elektrische schokken.
- Laat minimaal 10cm vrij rond het apparaat voor voldoende ventilatie. Gebruik het apparaat alleen in een goed geventileerde ruimte en voorkom dat de ventilatiegaten worden geblokkeerd. Plaats het apparaat op een stabiele, schone, droge, vlakke en hittebestendige ondergrond.
- Reinig het apparaat na elk gebruik omwille van hygiënische redenen.
- **WAARSCHUWING!** Laat volledig afkoelen alvorens te reinigen en op te bergen.



---

## Beoogd gebruik

- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik.
- Het apparaat is alleen bedoeld voor het verwarmen van worsten. Niet geschikt voor ander voedsel. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

---

## Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet op een beschermende grond worden aangesloten. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingsdraad voor de elektrische stroom aan te bieden. Dit ap-

paraat is uitgerust met een netsnoer met een aardingsdraad en geaarde stekker. De stekker moet worden aangesloten op een stopcontact dat correct is geïnstalleerd en geaard.

---

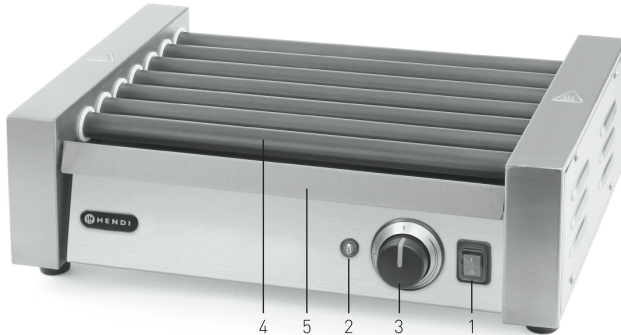
## Vorbereiding voor het eerste gebruik

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal. Zorg ervoor dat er geen vuil van de verpakking achterblijft op het apparaat.
- Controleer of er geen onderdelen ontbreken (1 lekbak inbegrepen) en controleer op eventuele transportschade. Neem in het geval van ontbrekende onderdelen of transportschade onmiddellijk contact op met uw leverancier (Zie --- > Garantiepagina).
- Bewaar de verpakking om uw apparaat op te bergen als het voor een lange periode niet wordt gebruikt.
- Zorg ervoor dat er voldoende ruimte vrij is rond het apparaat. Plaats het apparaat in een goed geventileerde ruimte.
- Bewaar de verpakking om uw apparaat op te bergen als het voor een lange periode niet wordt gebruikt.

**Opmerking:** Door fabricageresten kan het apparaat de eerste gebruikscyclus een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed wordt geventileerd.



## Belangrijkste onderdelen van het apparaat



1. Schakelaar voor draaien van de rollen: Druk naar de stand "I" om het draaien van de rollen te starten.
2. Verwarmingsindicator: Lampje licht oranje op tijdens het verwarmen.  
Lampje schakelt uit als de ingestelde temperatuur is bereikt.
3. Temperatuurknop: Maximaal 150 °C
4. Rollen
5. Lekbak

## Bediening

**Attentie:** Raak de rollen NIET rechtstreeks aan. Draag indien nodig hittebestendige handschoenen (niet meegeleverd).

- Bereid geschikte worsten om te verwarmen.
- Plaats de lekbak (5) op de juiste plek om overtollige olie op te vangen.
- Draai aan de temperatuurknop (3) om de rollen op te warmen, de verwarmingsindicator (2) is ingeschakeld.
- Als de ingestelde temperatuur wordt bereikt, zal het oranje indicatielampje uitschakelen. Als de temperatuur van de rollen daalt, zal het verwarmingselement weer opwarmen en de verwarmingsindicator (2) weer inschakelen.
- Druk vervolgens op de schakelaar voor het draaien van de rollen (1) om de rollen (4) te laten draaien. Zo kan het oppervlak van de worsten gelijkmatig worden verwarmd.
- De worsten draaien op de rollen tijdens het verwarmen. Het verwarmingsproces duurt normaal ongeveer 10 - 15 minuten. Verwijder de worsten met behulp van hulpmiddelen zoals een tang (niet meegeleverd).
- Zet de schakelaar voor het draaien van de rollen (1) na gebruik in de stand "0". En draai de temperatuurknop (3) naar de stand "0", trek daarna de stopcontact.

### Opmerking:

- Het apparaat is uitgerust met een "thermostaatbeveiliging". In geval van oververhitting van de rollen, zal de beveiliging worden geactiveerd en schakelt het apparaat uit. Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact en wacht tot het apparaat is afgekoeld. Daarna mag het opnieuw worden gebruikt.
- Plaats niet te veel worsten in één keer op het apparaat, zodat de afstand tussen de worsten gelijkmatig is en de worsten gelijkmatig worden opgewarmd.
- Het midden van de bakplaat bereikt de hoogste temperatuur. De temperatuur is lager aan de voorkant en zijkanten. U kunt voedsel gebakken voedsel hier tijdelijk neerleggen.



## Reiniging en onderhoud

**WAARSCHUWING!** Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het te reinigen.

- Gebruik nooit schuursponsjes of agressieve reinigingsmiddelen, staalwol of metalen keukengerai om de bakplaat te reinigen.
- Vermijd het gebruik van sprays omdat dit de bakplaat kan beschadigen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.

- Dit apparaat moet regelmatig worden gereinigd en daarbij moeten voedselresten worden verwijderd.
- Veeg eventuele olie- of vetresten weg.
- Reinig het oppervlak van de bakplaat met een vochtige doek (water met mild reinigingsmiddel).

## Opslag

- Zorg er altijd voor dat het apparaat al is losgekoppeld van het stopcontact en volledig is afgekoeld.
- Berg het apparaat op een koele en schone plaats op.

## Problemen oplossen

- Als het apparaat niet naar behoren werkt, kijk dan in de onderstaande tabel voor een oplossing.
- Als u het probleem niet zelf kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
De verwarmingsindicator (2) licht niet op en de rollen (4) worden niet warm.	Netsnoer en stekker zijn niet stevig aangesloten op het stopcontact.	Controleer nogmaals het netsnoer en de stekker en zorg ervoor dat alles stevig is aangesloten.
Het apparaat is aangesloten op het lichtnet, de rollen (4) worden niet warm, maar de verwarmingsindicator (2) licht op.	Het verwarmingselement is defect.	Neem contact op met uw leverancier
Het apparaat is aangesloten op het lichtnet, de rollen (4) worden warm, maar de verwarmingsindicator (2) licht niet op.	Verwarmingsindicator (2) is defect.	Neem contact op met uw leverancier

## Technische specificaties

	268506	268605	268704	268735
Bedrijfsspanning (V) & frequentie (Hz)	220-240V~ 50/60Hz			
Max ingangsvermogen (W)	740W	940W	1180W	1480W
Beschermingsklasse	Klasse I			
Waterbeschermingsklasse	IPX3			
Aantal rollen	7	9	11	14
Afmetingen apparaat (W x D x H)	520 x 325 x (H) 175mm	520 x 400 x (H) 175 mm	520 x 477 x (H) 175 mm	520 x 591 x (H) 175 mm
Netto gewicht (kg)	8,8kg	10,8kg	12,8kg	15,1kg

**Opmerking:** Technische specificaties onderhevig aan verandering zonder kennisgeving.



---

## Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

---

## Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instandhouding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de

apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt.


Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.



Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przeczytaj uważnie tę instrukcję, zwracając szczególną uwagę na przepisy bezpieczeństwa przedstawione poniżej, przed zainstalowaniem i używaniem tego urządzenia po raz pierwszy.

## Przepisy bezpieczeństwa


- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, do którego zostało zaprojektowane zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym działaniem i niewłaściwym użyciem.
- Przechowywać urządzenie i wtyczkę elektryczną z dala od wody i innych płynów. W przypadku, gdy urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazda. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
-  **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel..
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Po uszkodzeniu odłącz urządzenie od gniazda i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie!** Nie zanurzaj części elektrycznych urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Regularnie sprawdzaj wtyczkę zasilającą i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać zastąpiony przez agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa lub obrażeń.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie pociągaj za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda, zawsze za wtyczkę.
- Upewnij się, że przewód zasilający i/lub przedłużacz nie powodują zagrożenia przejazdem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Dopóki wtyczka znajduje się w gnieździe, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Wyłącz urządzenie przed odłączeniem go od gniazda.
- Podłącz wtyczkę do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w nagłych wypadkach urządzenie mogło zostać natychmiast odłączone.
- Nigdy nie noś urządzenia za przewód.
- Nie należy używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane razem z urządzeniem.
- Podłącz urządzenie tylko do gniazdka elektrycznego z napięciem i częstotliwością wymienioną na etykiecie urządzenia.

PL



- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. Niezastosowanie się do tego może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia. Używaj tylko oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie to nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, które mają brak doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie to w żadnym wypadku nie powinno być używane przez dzieci.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE: ZAWSZE** wyłączyć urządzenie i odłączyć od gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

## Szczególne przepisy bezpieczeństwa

- To urządzenie jest przeznaczone tylko do podgrzewania kiełbasek. Nie nadaje się do innych produktów spożywczych. Każde inne zastosowanie może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Urządzenie powinno być obsługiwane i konserwowane przez wykwalifikowany personel kuchenny w restauracjach, stołówkach, punktach gastronomicznych lub przez osoby obsługujące bar.
- Nie kładź żadnych przedmiotów na urządzeniu. W pobliżu lub na urządzeniu nie umieszczaj żadnych płonących obiektów (np. zapalonych świec). W pobliżu lub na urządzeniu umieszczaj żadnych przedmiotów napętnionych wodą.
- Przechowuj urządzenie z dala od gorących powierzchni i źródeł ciepła, takich jak piecyki, ogień, piekarniki, palniki oraz z dala od obiektów łatwopalnych, takich jak alkohol, paliwo itp.
- Jeśli urządzenie ma zostać umieszczone blisko ściany, ścianek działowych, mebli kuchennych, wykończeń dekoracyjnych itp., zaleca się, by pokryte były one materiałami niepalnymi; jeśli nie jest to możliwe, należy pokryć takie powierzchnie odpowiednim niepalnym materiałem termoizolacyjnym i postępować zgodnie z przepisami przeciwpożarowymi.
-  **Uwaga! Niebezpieczeństwo poparzenia!** Powierzchnia urządzenia oraz powierzchnie je otaczające są bardzo gorące. Dotykaj jedynie włącznika i pokrętła regulacji temperatury. Podczas grillowania tłuszcz i olej rozgrzewają się do bardzo wysokich temperatur - zachowaj najwyższą ostrożność.
- Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie używaj twardych przyborów, aby uderzać w obudowę. Nie czyść urządzenia za pomocą bezpośredniego strumienia wody lub myjki parowej, ani nie płucz przy użyciu wody - ryzyko porażenia prądem.
- Pozostaw co najmniej 10 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia właściwej wentylacji. Z urządzenia korzystaj wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach i zwróć uwagę, by nie blokować otworów wentylacyjnych. Urządzenie ustaw na stabilnej, czystej, suchej i równej powierzchni odpornej na działanie wysokich temperatur.
- Ze względów higienicznych umyj urządzenie po każdym użyciu.



- **OSTRZEŻENIE!** Przed czyszczeniem i przechowywaniem pozostaw urządzenie do całkowitego wystygnięcia.

---

## PRZEZNACZENIE

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do podgrzewania kietbasek. Nie nadaje się do innych produktów spożywczych. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

---

## Instalacja uziemienia

Urządzenie to jest klasyfikowane jako **klasa ochrony I** i musi być potączone z podłożem ochronnym. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, dostarczając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego. To urządzenie jest wy-

posażone w przewód zasilający, który ma przewód uziemiający i uziemioną wtyczkę. Wtyczka musi być podłączona do gniazdko, które jest prawidłowo zainstalowane i uziemione.

---

## Przed pierwszym użyciem

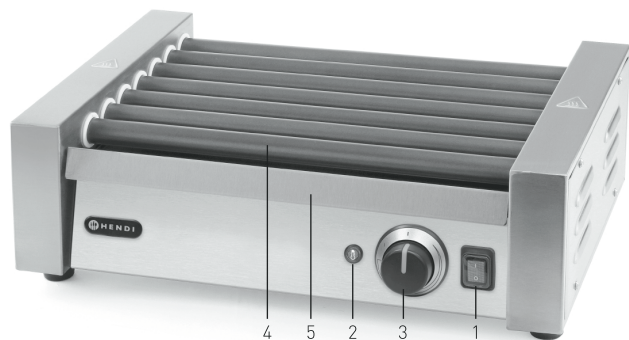
- Zdejmij i usuń opakowanie i zabezpieczenia. Upewnij się, czy na urządzeniu nie pozostały fragmenty opakowania.
- Zachowaj opakowanie w celu przechowania urządzenia, jeśli nie jest używane przez dłuższy okres czasu.

• Sprawdź urządzenie pod kątem kompletności (w komplecie 1 tacka ociekowa) i ewentualnych uszkodzeń podczas transportu. W przypadku uszkodzeń lub niekompletnej dostawy, skontaktuj się z dostawcą (patrz --> Gwarancja).

- Zachowaj opakowanie w celu przechowania urządzenia, jeśli nie jest używane przez dłuższy okres czasu.
- Upewnij się, czy wokół urządzenia została zachowana odpowiednia przestrzeń. Umieść urządzenie w dobrze wentylowanym miejscu.

**Uwaga:** Ze względu na pozostałości z procesu produkcyjnego, podczas kilku pierwszych uruchomień z urządzenia może wydobywać się nieprzyjemny zapach. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o uszkodzeniu urządzenia ani zagrożeniu dla użytkownika. Sprawdź, czy urządzenie jest dobrze wentylowane.

## Główne części urządzenia



1. Przetącnik obrotu rolki: Naciśnij do pozycji „I”, aby rozpocząć obracanie rolek.
2. Wskaźnik ogrzewania: Włączone światło pomarańczowe podczas ogrzewania.  
Światło wyłączone po osiągnięciu ustawionej temperatury.
3. Pokrętko regulacji temperatury: Do 150 °C
4. Rolki
5. Taca ociekowa

## Działanie

**Uwaga:** NIE dotykaj bezpośrednio rolek. W razie potrzeby nosić rękawice odporne na ciepło (nie dołączone do wyposażenia).

- Przygotuj odpowiednie kiełbasy do podgrzania.
- Umieścić tackę ociekową [5] w odpowiedniej pozycji do zbierania nadmiaru oleju.
- Obrócić pokrętko regulacji temperatury [3], aby podgrzać rolki, oraz włączyć wskaźnik ogrzewania [2].
- Po osiągnięciu ustawionej temperatury pomarańczowy wskaźnik zgaśnie. Gdy temperatura rolek spada, element grzewczy ponownie się nagrzewa, a wskaźnik ogrzewania [2] ponownie się włącza.
- Następnie naciśnij przycisk obrotu [1], aby umożliwić obrót rolek [4]. Aby powierzchnia kiełbasy mogła być równomiernie podgrzana.
- Kiełbaski są obracane na rolkach podczas podgrzewania. Proces ogrzewania trwa zwykle około 10 - 15 minut. Usunąć kiełbasy za pomocą narzędzi, takich jak szczypcy (nie załączone).
- Po użyciu naciśnij przycisk obrotu [1] do pozycji „0”. Ustaw pokrętko regulacji temperatury [3] w pozycji „0”, a następnie odłącz od źródła zasilania.

### Uwaga:

- Urządzenie jest wyposażone w „termostat ochronny”. W przypadku przegrzania rolek włącza się zabezpieczenie i wyłącza urządzenie. Odłącz urządzenie od gniazdka elektrycznego i zaczekaj na ochłodzenie. Następnie można je użyć ponownie.
- Nie wkładaj za dużo kiełbasek na raz, aby uzyskać równomierne odstępy i gotowanie.
- Najwyższa temperatura smażenia uzyskiwana jest na środku urządzenia. Temperatura smażenia jest niższa z przodu i po bokach urządzenia. Możesz pozostawić jedzenie na płycie grillującej na pewien czas.

PL



## Czyszczenie i konserwacja

**OSTRZEŻENIE!** Przed czyszczeniem zawsze odłącz urządzenie od źródła zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka. Pozostaw do całkowitego wystygnięcia.

- Do czyszczenia płyty grillowej nie używaj gąbek ściernych, żrących detergentów, wetny stalowej ani metalowych przyborów.
- Unikaj stosowania środków w sprayu, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię płyty grillującej.
- igdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innym płynie.

- Urządzenie należy regularnie czyścić i usuwać resztki pożywienia.
- Wytrzyj pozostałości oleju lub tłuszczu.
- Powierzchnię urządzenia czyść przy użyciu szmatki zmoczonej wodą z dodatkiem łagodnego detergentu.

## Przechowywanie

- Przed przechowywaniem upewnij się, czy urządzenie zostało odłączone z gniazdka i całkowicie wystygło.

## Wyszukiwanie i usuwanie usterek

- Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, przeczytaj poniższą tabelę w celu znalezienia prawidłowego rozwiązania.
- Jeśli nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Wskaźnik ogrzewania (2) nie świeci się, a rolki (4) nie nagrzewają się.	Wtyczka nie jest dobrze włożona do gniazdka elektrycznego.	Upewnij się, czy wszystkie elementy są prawidłowo podłączone.
Rolki (4) podłączone do źródła zasilania nie nagrzewają się, ale wskaźnik trybu ogrzewania (2) się świeci.	Element grzejny jest wadliwy.	Skontaktuj się z dostawcą
Rolki (4) podłączone do zasilania nagrzewają się, ale wskaźnik ogrzewania (2) nie świeci się.	Wskaźnik ogrzewania (2) jest wadliwy.	Skontaktuj się z dostawcą

## Specyfikacja techniczna

	268506	268605	268704	268735
Napięcie robocze (V) & częstotliwość (Hz)	220-240V~ 50/60Hz			
Maksymalny pobór mocy elektrycznej (W)	740W	940W	1180W	1480W
Stopień ochrony	Klasa I			
Współczynnik szczelności	IPX3			
Liczba rolek	7	9	11	14
Wymiary urządzenia (W x D x H)	520 x 325 x (H) 175mm	520 x 400 x (H) 175 mm	520 x 477 x (H) 175 mm	520 x 591 x (H) 175 mm
Waga netto (kg)	8,8kg	10,8kg	12,8kg	15,1kg

**Uwagi:** Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.





## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile byto użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie byto wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

### Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Grożą Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutyliczowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



**Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.**

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.


PL



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil **Hendi**. Lisez attentivement ce manuel, en accordant une attention particulière aux règles de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

## Règlement sur la sécurité


- L'appareil est destiné à un usage commercial.
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues pour lesquelles il a été conçu comme décrit dans le présent manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Gardez l'appareil et la prise électrique à l'écart de l'eau et des autres liquides. Dans le cas où l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement la prise d'alimentation de la prise. N'utilisez pas l'appareil tant qu'elle n'a pas été vérifiée par un technicien certifié. Si vous ne respectez pas ces instructions, vous risquez de mettre la vie en danger.
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier de l'appareil par vous-même.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
-  **Danger de choc électrique!** N'essayez pas de réparer l'appareil par vous-même, les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais un appareil endommagé!** Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le détaillant.
- **Avertissement!** Ne pas immerger les parties électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la prise d'alimentation et le cordon pour tout dommage. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent de service ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter un danger ou une blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et maintenez-le à l'écart du feu ouvert. Ne tirez jamais le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours la prise à la place.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et/ou le rallonge ne présentent pas de risque de déclenchement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- **Avertissement!** Tant que la prise est dans la prise, l'appareil est connecté à la source d'alimentation.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher de la prise.
- Connectez la prise d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence l'appareil puisse être débranché immédiatement.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon.
- N'utilisez pas de périphériques supplémentaires qui ne sont pas fournis avec la solution matérielle-logicielle.

FR



- Connectez uniquement l'appareil à une prise électrique dont la tension et la fréquence sont indiquées sur l'étiquette de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le fait de ne pas le faire pourrait présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et pourrait endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui ont un manque d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- **ATTENTION:** éteignez TOUJOURS l'appareil et débranchez de la prise d'alimentation avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.

## Consignes de sécurité spéciales

- Cet appareil est conçu uniquement pour chauffer des saucisses. Ne convient pas pour d'autres aliments. Toute autre utilisation est susceptible d'endommager l'appareil ou de provoquer des blessures corporelles.
- L'appareil doit être utilisé et entretenu par le personnel de cuisine qualifié ou par des personnes employées dans des restaurants, les cantines, les services de restauration et par le personnel du bar.
- Ne placez aucuns objets sur l'appareil. Ne placez pas près de l'appareil ou sur l'appareil d'objets brûlants (par exemple des bougies allumées). Ne placez pas près de l'appareil ou sur l'appareil d'objets remplis d'eau.
- Maintenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes et des sources de chaleurs tels que les fours ; les cuisinières, le feu et loin des objets inflammables tels que l'alcool, le combustible etc.
- Si l'appareil doit être placé à proximité d'un mur, des cloisons, des meubles de cuisine, des décors etc. il est recommandé de les recouvrir d'un matériau non combustible et si cela est possible de couvrir de telles surfaces d'un matériau non inflammable d'isolation thermique et respecter les dispositions en matière de protection contre-incendie.
-  **Attention ! Risque de brûlures !** La surface de l'appareil et les surfaces qui sont autour sont très chaudes. Ne touchez que l'interrupteur et le bouton de réglage de la température. Pendant la cuisson de la graisse et de l'huile chauffent jusqu'à des températures très élevées – soyez prudents
- Ne couvrez pas l'appareil pendant le fonctionnement.
- Ne pas utiliser d'ustensiles rigides pouvant heurter le boîtier. Ne nettoyez pas l'appareil à l'aide d'un jet d'eau direct ou le nettoyeur à vapeur et ne rincez pas en utilisant de l'eau – le risque de choc électrique.
- Laissez au moins 10 cm d'espace autour de l'appareil pour assurer une bonne ventilation. Utilisez l'appareil uniquement dans des endroits bien ventilés et faites attention à ne pas obstruer les trous de ventilation. Placez l'appareil sur une surface stable, propre, sèche et plane, résistant à des températures élevées.



- Pour des raisons d'hygiène nettoyez l'appareil après chaque utilisation.
- **ATTENTION !** Avant le nettoyage et le stockage laissez l'appareil refroidir.

---

### Destination de l'appareil

- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- L'appareil est conçu uniquement pour chauffer des saucisses. Ne convient pas pour d'autres aliments. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

---

### Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé dans la **classe de protection I** et doit être raccordé à un sol de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon

d'alimentation muni d'un fil de mise à la terre et d'une prise mise à la terre. La fiche doit être branchée sur une prise correctement installée et mise à la terre.

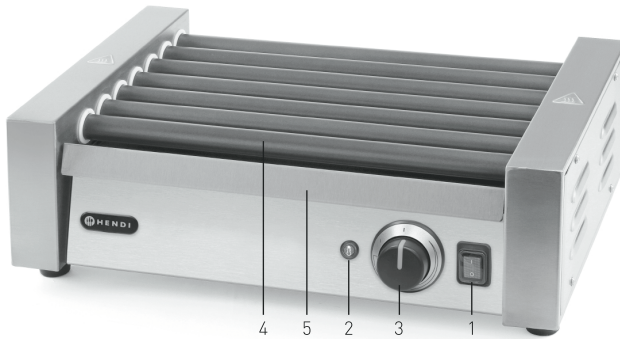
---

### Avant la première utilisation

- Retirez et éliminez l'emballage. Assurez-vous que sur l'appareil il n'y a plus de restes d'emballage.
- Vérifiez que l'appareil est complet (1 égouttoir fourni) et en ce qui concerne les dommages éventuels pendant le transport. En cas de dommages ou de livraison incomplète, contactez votre fournisseur (voir --> Garantie).
- Conservez l'emballage pour le stockage de l'appareil si celui-ci n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Assurez-vous qu'autour de l'appareil il y a de l'espace adéquat. Placez l'appareil dans un endroit bien ventilé.

**Attention :** En raison des résidus de production, l'appareil peut émettre une odeur désagréable au début du fonctionnement. Ce phénomène est tout à fait normal et ne signifie pas un mauvais fonctionnement ou le fonctionnement dangereux. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

## Principales pièces de l'appareil



1. Interrupteur pour la rotation des plots : Appuyer sur la position « I » pour débiter la rotation des plots.
2. Témoin de chauffe : Voyant orange ALLUMÉ lorsque l'appareil chauffe.  
Voyant ÉTEINT lorsque la température réglée est atteinte.
3. Bouton de contrôle de la température : Jusqu'à 150 °C
4. Plots
5. Bac récepteur

## Fonctionnement

**Attention:** NE PAS toucher directement les plots. Porter des gants résistant à la chaleur (non fournis) si nécessaire.

- Préparer les saucisses voulues pour les chauffer.
- Placer le bac récepteur (5) dans la bonne position pour récupérer l'excès d'huile.
- Tourner le bouton de contrôle de la température (3) pour chauffer les plots et le témoin de chauffe (2) est ALLUMÉ.
- Lorsque la température réglée est atteinte, le témoin orange S'ÉTEINT. Lorsque la température des plots chute, l'élément chauffant se met à chauffer à nouveau et le témoin de chauffe (2) est à nouveau ALLUMÉ.
- Ensuite, appuyer sur le bouton de rotation (1) pour faire tourner les plots (4). De manière à pouvoir chauffer la surface des saucisses de manière uniforme.
- Les saucisses tournent sur les plots chauffés. Le processus de chauffe prend normalement de 10 à 15 minutes. Retirer les saucisses à l'aide d'outils tels que des pinces (non fournies).
- Après utilisation, appuyer sur le bouton de rotation (1) en position « 0 ». Et tourner le bouton de contrôle de la température (3) en position « 0 », puis débrancher la prise secteur.

### Attention :

- L'appareil est équipé d'un « thermostat de protection ». En cas de surchauffe des plots, la protection sera activée et mettra l'appareil hors tension. Débrancher l'appareil de la prise électrique et attendre qu'il refroidisse. Il est alors prêt à être utilisé à nouveau.
- Ne pas mettre trop de saucisses d'un coup pour un espacement et une cuisson uniformes.
- La température de cuisson est atteinte au centre de l'appareil. La température de cuisson est inférieure à l'avant et sur les bords de l'appareil. Vous pouvez laisser la nourriture sur la plaque pendant un certain temps.



## Nettoyage et entretien

**ATTENTION !** Avant le nettoyage débranchez toujours l'appareil de la source d'alimentation en retirant la fiche de la prise électrique. Laissez refroidir l'appareil complètement.

- N'utilisez pas pour le nettoyage de la plaque des éponges abrasifs, des détergents corrosifs, de la laine d'acier ou d'autres ustensiles en métal.
- Evitez l'utilisation des produits en spray pour ne pas endommager la surface de la plaque.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.

- L'appareil doit être régulièrement nettoyé et il est obligatoire d'éliminer les restes de nourriture.
- Essuyez les résidus d'huile ou de graisse.
- Nettoyez la surface de l'appareil avec un chiffon imbibé d'eau et un détergent doux.

## Stockage

- Avant le stockage assurez-vous que l'appareil a été déconnecté de la prise murale et a complètement refroidi.
- Stockez l'appareil dans un endroit frais et propre.

## Dépannage

- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, lisez le tableau ci-dessous pour trouver une bonne solution.
- Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre revendeur.

Problème	Cause possible	Solution possible
Le témoin de chauffe (2) ne s'allume pas et les plots (4) ne chauffent pas.	La fiche n'est pas correctement connectée dans une prise électrique.	Assurez-vous que tous les éléments sont correctement connectés.
Raccordés à l'alimentation électrique, les plots (4) ne chauffent pas mais le témoin de chauffe (2) est ALLUMÉ.	L'élément chauffant devient défectueux.	Contactez votre revendeur.
Raccordés à l'alimentation électrique, les plots (4) chauffent mais le témoin de chauffe (2) ne s'allume pas.	Le témoin de chauffe (2) devient défectueux.	Contactez votre revendeur.

## Technical specification

	268506	268605	268704	268735
Tension de fonctionnement (V) & fréquence (Hz)	220-240V~ 50/60Hz			
Consommation d'énergie maximale (W)	740W	940W	1180W	1480W
Degré de protection	Classe I			
Coefficient d'étanchéité	IPX3			
Nombre de plots	7	9	11	14
Dimensions de l'appareil (W x D x H)	520 x 325 x (H) 175mm	520 x 400 x (H) 175 mm	520 x 477 x (H) 175 mm	520 x 591 x (H) 175 mm
Poids net (kg)	8,8kg	10,8kg	12,8kg	15,1kg

**Remarque : Les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.**



---

## Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

---

## Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources natu-


relles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement.

Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.



Grazie per aver acquistato questo apparecchio HENDI. Leggere attentamente questo manuale, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito, prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta.

## Norme di sicurezza


- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto per il quale è stato progettato come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento scorretto e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontano da acqua e altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, rimuovere immediatamente la spina di alimentazione dalla presa. Non utilizzare l'apparecchio fino a quando non è stato controllato da un tecnico certificato. Il mancato rispetto di queste istruzioni causerà rischi pericolosi per la vita.
- Non tentare mai di aprire l'alloggiamento dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non toccare la spina con le mani bagnate o umide.
-  **Pericolo di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchio dalla presa e contattare il rivenditore.
- **Avvertimento!** Non immergere le parti elettriche dell'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione per eventuali danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un agente di servizio o da una persona altrettanto qualificata al fine di evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti appuntiti o caldi e tenerlo lontano dal fuoco aperto. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, staccare sempre la spina.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e/o la prolunga non causino rischi di inciampare.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- **Avvertimento!** Finché la spina si trova nella presa, l'apparecchio è collegato alla fonte di alimentazione.
- Spegnerne l'apparecchio prima di scollegarlo dalla presa.
- Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchio possa essere scollegato immediatamente.
- Non portare mai l'apparecchio con il cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicati sull'etichetta dell'apparecchio.



- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli consigliati dal produttore. In caso contrario, potrebbe comportare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone che hanno una mancanza di esperienza e conoscenze.
- Questo apparecchio non deve, in nessun caso, essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- **ATTENZIONE:** spegnere SEMPRE l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente prima della pulizia, della manutenzione o della conservazione.

---

## Norme di sicurezza speciali

- Questa apparecchiatura è ideata solo per riscaldare wurstel e salsicce. Non idoneo per altri alimenti. Usi diversi potrebbero danneggiare l'apparecchiatura o provocare lesioni personali.
- L'apparecchio dovrebbe essere utilizzato e mantenuto dal personale di cucina qualificato in ristoranti, mense, punti di ristoro o da persone che servono bar.
- Non mettere qualsiasi oggetto sull'apparecchio. Non mettere vicino all'apparecchio o sull'apparecchio qualsiasi oggetto che brucia (ad es. candele). Non mettere vicino all'apparecchio qualsiasi oggetto con l'acqua.
- Stoccare l'apparecchio lontano da superfici calde e fonti di calore come
- Tenere l'apparecchio lontano dalle superfici calde e altri fonti di calore come forni, fornelli, oggetti infiammabili come alcool e carburante ecc.
- Se l'apparecchio deve essere posizionato vicino ad una parete, pareti divisorie, mobili da cucina, rivestimenti decorativi ecc. Si consiglia di coprire queste superfici con un materiale non combustibile, se non è possibile, coprire queste superfici con il materiale infiammabile isolante termicamente e rispettare le norme antincendio.
-  **Attenzione! Pericolo di ustioni!** La superficie dell'apparecchio e le superficie circostanti sono molto caldi. Toccare solo l'interruttore e la manopola di regolazione della temperatura. Durante la grigliatura il grasso e l'olio riscaldano fino a temperature molto elevate – siete prudenti.
- Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento.
- Non usare utensili rigidi per colpire o urtare il telaio. Non usare getti d'acqua, non risciacquare sotto acqua corrente o con pulitori a vapore poiché i componenti si bagnano e vi è il rischio di folgorazione elettrica.
- Lasciare almeno 10 cm intorno all'apparecchio per garantire una corretta ventilazione. Utilizzare solo in luoghi ben ventilati e prestare attenzione a non bloccare i sfiati di ventilazione. Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, pulita, asciutta e piatta resistente alle alte temperature.
- Per motivi igienici pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- **ATTENZIONE!** Prima della pulizia e lo stoccaggio lasciare l'apparecchio raffreddare completamente.



---

### Destinazione del dispositivo

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- Questa apparecchiatura è ideata solo per riscaldare wurstel e salsicce. Non idoneo per altri alimenti. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

---

### Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a un terreno di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica. Questo apparecchio è dotato di

un cavo di alimentazione che ha un cavo di messa a terra e una spina messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa correttamente installata e messa a terra.

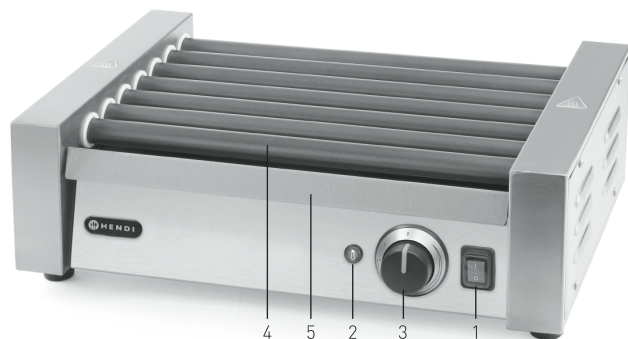
---

### Prima del primo utilizzo

- Rimuovere e eliminare l'imballaggio e le protezioni. Assicurarsi che sull'apparecchio non ci sono più i frammenti dell'imballaggio.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per la completezza (1 vaschetta raccogliogocce fornito) e possibili danni durante il trasporto. In caso di danni o consegna incompleta, contattare il fornitore (vedere --> Garanzia).
- Conservare l'imballaggio per un eventuale stoccaggio dell'apparecchio se non è utilizzato per un lungo periodo di tempo.
- Assucciarsi che intorno all'apparecchio è stato mantenuto lo spazio adeguato. Collocare l'apparecchio in un luogo ben ventilato.
- Conservez l'emballage pour le stockage de l'appareil si celui-ci n'est pas utilisé pendant une longue période.

**Attenzione:** A causa di residui di produzione, l'apparecchio può emettere un odore sgradevole all'inizio del funzionamento dell'apparecchio. Questo è normale e non significa che il funzionamento non corretto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchio è ben ventilato.

## Parti principali del dispositivo



1. Attiva la rotazione dei rulli: portare nella posizione "I" per avviare la rotazione dei rulli.
2. Indicatore di riscaldamento: spia ACCESA di colore arancione durante il riscaldamento.  
spia SPENTA quando viene raggiunta la temperatura impostata.
3. Manopola per il controllo della temperatura: fino a 150 °C
4. Rulli
5. Vassoio per raccogliere il gocciolamento

## Funzionamento

**Attenzione:** NON toccare direttamente i rulli. Indossare appositi guanti resistenti al calore (non forniti) se necessario

- Preparare le salsicce o i wurstel da riscaldare.
  - Posizionare il vassoio [5] nella posizione corretta per raccogliere l'olio in eccesso.
  - Ruotare la manopola per il controllo della temperatura [3] per riscaldare i rulli e l'indicatore di riscaldamento [2] è ACCESO.
  - Quando viene raggiunta la temperatura impostata, la spia arancione si SPENGE. Quando la temperatura dei rulli si abbassa, l'elemento riscaldante inizia a riscaldarsi di nuovo e l'indicatore di riscaldamento [2] è di nuovo ACCESO.
  - Dopo, premere il tasto di rotazione [1] per far ruotare i rulli [4]. In questo modo la superficie di wurstel e salsicce può essere riscaldata in modo uniforme.
  - Salsicce e wurstel vengono fatti ruotare mentre vengono riscaldati. Per il riscaldamento sono necessari di solito dai 10 ai 15 minuti. Togliere i wurstel e le salsicce usando degli strumenti come ad esempio delle molle (non comprese).
  - Dopo l'uso, premere il tasto di rotazione [1] per portarlo nella posizione "0". Portare la manopola per il controllo della temperatura [3] nella posizione "0", quindi scollegare dall'alimentazione elettrica.
- Attenzione:**
- Questa apparecchiatura è dotata di "termostato di protezione". In caso di eccessivo riscaldamento dei rulli, si attiva la protezione e l'apparecchiatura viene spenta. Scollegare l'apparecchiatura dalla presa elettrica e attendere il raffreddamento. Dopo è possibile usare di nuovo l'apparecchiatura.
  - Non mettere troppe salsicce o wurstel contemporaneamente per avere una distanza e una cottura uniformi.
  - La temperatura più alta è raggiunta al centro del dispositivo. La temperatura di cottura più bassa è raggiunta nella parte anteriore e sui lati dell'apparecchio. Puoi lasciare il cibo sulla piastra di cottura per un po' di tempo.



## Pulizia e manutenzione

**ATTENZIONE!** Prima della pulizia scollegare sempre l'apparecchio dalla fonte di alimentazione togliendo la spina dalla presa. Lasciare raffreddare completamente.

- Per pulire la piastra di cottura non utilizzare spugne abrasive, detersivi abrasivi, lana di acciaio o utensili di metallo.
- Evitare l'uso di spray per non danneggiare la superficie della piastra di cottura.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

- L'apparecchio deve essere pulito regolarmente; si deve rimuovere i residui di cibo.
- Pulire i residui di olio e di grasso.
- Pulire la superficie dell'apparecchio con un panno inumidito con acqua e detersivo delicato.

## Stoccaggio

- Prima dello stoccaggio assicurarsi che l'apparecchio è stato scollegato dalla presa murale.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e pulito.

## Risoluzione dei problemi

- Se l'apparecchio non funziona correttamente, leggere la seguente tabella per trovare la soluzione
- Se non è possibile risolvere il problema contattare il rivenditore.

Problema	Causa possibile	Soluzione possibile
L'indicatore di riscaldamento (2) non si accende e i rulli (4) non si riscaldano.	La spina non è bene collegata alla presa elettrica.	Assicurarsi che tutti gli elementi sono correttamente collegati.
Collegato alla rete elettrica, i rulli (4) non si riscaldano, ma l'indicatore di riscaldamento (2) è ACCESO.	L'elemento riscaldante è difettoso.	Contattare il rivenditore
Collegato alla rete elettrica, i rulli (4) non si riscaldano, ma l'indicatore di riscaldamento (2) non è acceso.	L'indicatore di riscaldamento (2) è difettoso.	Contattare il rivenditore

## Specifiche tecniche

	268506	268605	268704	268735
Tensione di funzionamento (V) & frequenza (Hz)	220-240V~ 50/60Hz			
Consumo di potenza elettrica massimo (W)	740W	940W	1180W	1480W
Grado di protezione	Classe I			
Waterproof protection class	IPX3			
Numero di rulli	7	9	11	14
Dimensioni dell'apparecchio (W x D x H)	520 x 325 x (H) 175mm	520 x 400 x (H) 175 mm	520 x 477 x (H) 175 mm	520 x 591 x (H) 175 mm
Peso netto (kg)	8,8kg	10,8kg	12,8kg	15,1kg

**Attenzione:** Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.



---

## Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

---

## Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conservazione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio

in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente.


Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.



Stimate client,


Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Citiți cu atenție acest manual, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

## Regulile de siguranță

- Acest aparat este destinat uzului comercial.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost proiectat conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nici o deteriorare cauzată de funcționarea incorectă și de utilizarea necorespunzătoare.
- Păstrați aparatul și ștecherul departe de apă și de alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză. Nu utilizați aparatul înainte de verificarea acestuia de către un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile umede sau umede.
-  **Pericol de șoc electric!** Nu încercați să reparați singur aparatul, reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.
- **Nu folosiți niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau alte lichide.
- Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați cu regularitate ștecherul și cablul de alimentare pentru orice deteriorare. În cazul deteriorării, acesta trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolul sau rănirea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și păstrați-l departe de focul deschis. Nu trageți niciodată cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză, trageți întotdeauna ștecherul în schimb.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare și/sau cablul prelungitor nu provoacă pericol de deplasare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **Avertisment!** Atâta timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Opriti aparatul înainte de a-l deconecta de la priză.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi deconectat imediat.
- Nu purtați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.

- Conectați aparatul numai la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu folosiți niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. Nerespectarea acestui lucru ar putea reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și ar putea deteriora aparatul. Utilizați numai piese originale și accesorii.
- Acest aparat nu trebuie operat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care au o lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu ar trebui, în nici un caz, să fie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT:** Opriiți întotdeauna aparatul și deconectați de la priză înainte de curățare, întreținere sau depozitare.

## Reguli speciale de siguranță

- Acest aparat este destinat doar pentru încălzirea crenvurștilor. Nu este adecvat pentru alte alimente. Utilizarea în alt scop decât cel destinat poate conduce la deteriorarea aparatului sau poate provoca vătămare corporală.
- Acest aparat trebuie utilizat și întreținut de lucrători specializați și instruiți din rândul personalului de la bucătăria restaurantului sau cantinei sau de către personalul de la bar.
- Nu amplasați obiecte în partea de sus a aparatului. Nu puneți obiecte care prezintă foc deschis (de exemplu, lumânări) pe aparat sau lângă acesta. Nu așezați obiecte care pline cu apă.
- Sursele de suprafețele fierbinți și de sursele de căldură cum ar fi sobele, focul, cuptoarele, arzătoarele de gaz sau obiectele inflamabile cum ar fi alcoolul, combustibilul etc.
- Dacă aparatul trebuie așezat în apropierea unui zid, perete despărțitor, mobilier de bucătărie, finisaje decorative etc., recomandăm ca acestea să fie făcute din materiale necombustibile; dacă nu, acestea trebuie învelite în materiale termoizolatoare, cu maximum de atenție la respectarea normelor de prevenire a incendiilor.
-  **Atenție! Risc de arsuri!** Suprafața aparatului și zonele învecinate sunt foarte fierbinți. Atingeți doar întrerupătorul și butonul de comandă. Grăsimea și uleiul se încing foarte mult în timpul funcționării. Atenție la acest lucru.
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu utilizați ustensile rigide pentru a apăsa pe carcasă. Nu folosiți niciodată jeturi de apă, nu turnați direct apă peste aparat și nu curățați aparatul cu abur deoarece piesele se vor uda ceea ce ar duce la scurt-circuite.
- Lăsați un spațiu liber de cel puțin 10 cm în jurul aparatului pentru ventilație. Utilizați aparatul numai în zone bine aerisite și evitați blocarea orificiilor de ventilație. Amplasați aparatul pe o suprafață stabilă, curată, uscată, stabilă, plană și termorezistentă.
- Din motive de igienă, curățați aparatul după fiecare utilizare.
- **AVERTISMENT!** - Lăsați aparatul să se răcească deplin înainte de a-l curăța sau depozita.



## Destinația produsului

- Acesta este un aparat de uz profesional.
- Aparatul este destinat doar pentru încălzirea crenvurștilor. Nu este adecvat pentru alte alimente. Orice altă utilizare poate provoca avarierea aparatului sau accidentarea persoanelor.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

## Instalare împământare

Acest aparat este clasificat ca **clasa de protecție I** și trebuie conectat la un sol de protecție. Împământarea reduce riscul de șoc electric prin furnizarea unui cablu de evacuare pentru curentul

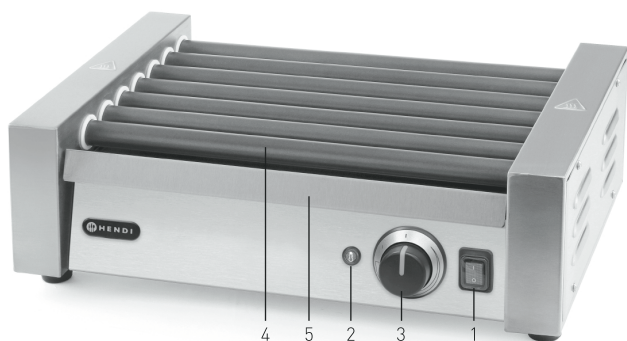
electric. Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare care are un fir de împământare și ștecher cu împământare. Ștecherul trebuie conectat la o priză instalată și împământată corespunzător.

## Pregătirea înainte de prima utilizare

- Desfaceți ambalajul și învelitoarea de protecție. Aveți grijă ca pe aparat să nu rămână resturi de ambalaj.
  - Verificați integralitatea coletului (este inclusă și 1 tavă de scurgere) și să nu se fi produs avarii în timpul transportului. În cazul unor avarii sau al unei livrări incomplete, luați legătura cu furnizorul (Vedeți ---> Garanția).
  - Păstrați ambalajul pentru a depozita aparatul atunci când nu este folosit o perioadă mai lungă de timp.
  - Asigurați-vă că în jurul aparatului este suficient loc liber. Așezați aparatul numai în zone bine aerisite.
  - Păstrați ambalajul pentru a depozita aparatul atunci când nu este folosit o perioadă mai lungă de timp.
- Notă:** Resturile rămase din fabricație pot face ca aparatul să emită un ușor miros în timpul primelor cicluri de funcționare. Acest lucru este normal și nu este un semn de defecțiune sau de pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat.

RO

## Principalele piese ale aparatului



1. Comutați pentru rotirea cilindrului: Apăsați poziția „I” pentru rotirea cilindrului.
2. Indicator termic: Semnalul luminos de culoare portocalie este PORNIT atunci când aparatul încălzește. Semnalul luminos este OPRIT atunci când aparatul ajunge la temperatura setată.
3. Buton de reglare a temperaturii: Până la 150 °C
4. Cilindri
5. Tavă de scurgere





## Operare

**Atenție:** NU ATINGEȚI direct cilindrii. Purtați mănuși termice rezistente (nu sunt incluse în pachet), dacă este necesar.

- Pregătiți crenvurștii potriviți pentru încălzire.
- Puneți tăvița de scurgere (5) în poziția corectă pentru colectarea surplusului de ulei.
- Reglați butonul de reglare a temperaturii (3) pentru încălzirea cilindrilor, iar indicatorul termic (2) să fie PORNIT.
- Atunci când aparatul ajunge la temperatura setată, indicatorul portocaliu este OPRIT. Atunci când temperatura cilindrilor scade, elementul termic începe să încălzească din nou, iar indicatorul termic (2) este din nou PORNIT.
- Apoi, apăsați butonul de rotire (1) pentru a permite rotirea cilindrilor (4). Pentru ca suprafața crenvurștilor să se încălzească în mod egal.
- Crenvurștii sunt roțiți pe cilindrii încălziți. În mod normal, procesul de încălzire durează aproximativ 10 - 15 minute. Luați crenvurștii, folosind anumite ustensile precum niște clești (nu sunt incluși în pachet).

- După utilizare, aduceți butonul rotativ (1) în poziția „0”. Și aduceți butonul de reglare a temperaturii (3) în poziția „0”, apoi scoateți aparatul din priză.

### Notă:

- Aparatul este echipat cu un „termostat protector”. În cazul supraîncălzirii cilindrilor, se va activa sistemul de protecție care va opri aparatul. Deconectați aparatul de la priza electrică și așteptați să se răcească. Apoi, se poate utiliza din nou.
- Nu așezați deodată prea mulți crenvurști pentru a lăsa spații egale între aceștia și pentru a se găti uniform.
- Aparatul atinge cea mai ridicată temperatură în partea centrală. Temperatura este mai scăzută în față și în părțile laterale. Puteți lăsa alimentele deja prăjite să stea un timp în aceste locuri.

## Curățarea și întreținerea

**AVERTISMENT!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și permiteți-i să se răcească înainte de a-l curăța.

- Nu folosiți niciodată bureți sau detergenți abrazivi sau agresivi, bureți de sârmă sau ustensile metalice pentru a curăța placa aparatului.
- Nu folosiți sprayuri deoarece acestea ar putea deteriora suprafața plăcii aparatului.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în vreun alt lichid.
- Acest aparat trebuie curățat în mod regulat, iar depunerile de alimente trebuie îndepărtate.

- Îndepărtați tot uleiul sau toată grăsimea rămase.
- Curățați suprafața aparatului cu o cârpă umedă (apă sau detergent slab).

### Depozitare

- Asigurați-vă întotdeauna înainte de depozitare că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros și curat.



## Depanarea

- Dacă aparatul nu funcționează bine consultați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția.
- Dacă nu puteți rezolva problema luați legătura cu furnizorul/agentul de service.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Indicatorul termic (2) nu se aprinde, iar cilindrii (4) nu se încălzesc.	Ștecherul nu este conectat bine la priză.	Verificați încă o dată dacă toate conexiunile sunt bine fixate.
Aparatul este conectat la alimentarea electrică, cilindrii (4) nu se încălzesc, dar indicatorul termic (2) este PORNIT.	Elementul de încălzire este defect.	Contactați furnizorul dumneavoastră
Aparatul este conectat la alimentarea electrică, cilindrii (4) se încălzesc, dar indicatorul termic (2) nu este aprins.	Indicatorul termic (2) este defect.	Contactați furnizorul dumneavoastră

## Specificația tehnică

	268506	268605	268704	268735
Tensiune de funcționare (V) și frecvența (Hz)	220-240V- 50/60Hz			
Puterea electrică maximă de alimentare (W)	740W	940W	1180W	1480W
Clasa de protecție	Clasa I			
Clasa de protecție contra apei	IPX3			
Nr. cilindri	7	9	11	14
Dimensiunile mașinii (W x D x H)	520 x 325 x (H) 175mm	520 x 400 x (H) 175 mm	520 x 477 x (H) 175 mm	520 x 591 x (H) 175 mm
Greutatea netă (kg)	8,8kg	10,8kg	12,8kg	15,1kg

**Observații: Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz.**

## Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.



---

## Eliminarea și mediul înconjurător


La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor naturale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului.

Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.



Благодарим Вас за покупку этого устройства Hendi. Внимательно прочитайте это руководство, обращая особое внимание на правила безопасности, изложенные ниже, перед установкой и использованием этого устройства в первый раз.


## Правила безопасности

- Это оборудование предназначено для коммерческого использования.
- Используйте прибор только по назначению, для которого он был разработан, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильной работой и неправильным использованием.
- Держите прибор и электрическую вилку подальше от воды и других жидкостей. В случае, если прибор попадает в воду, немедленно снимите вилку питания с розетки. Не используйте устройство до тех пор, пока оно не будет проверено сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций приведет к угрожающей жизни опасности.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте объекты в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми или влажными руками.
-  **Опасность поражения электрическим током!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор, ремонт должен проводиться только квалифицированный персонал.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Когда устройство повреждено, отсоедините устройство от розетки и обратитесь к продавцу.
- **Предупреждение!** Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости.
- Никогда не удерживайте прибор под проточной водой.
- Регулярно проверяйте штекер питания и шнур на наличие повреждений. В случае повреждения его необходимо заменить сервисным агентом или лицом, имеющим аналогичную квалификацию, с тем чтобы избежать опасности или травм.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами и держите его подальше от открытого огня. Никогда не тяните шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, всегда тяните вилку вместо нее.
- Убедитесь, что шнур питания и/или удлинитель не вызывают опасности аварии.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **Предупреждение!** Пока штекер находится в розетке, прибор подключается к источнику питания.
- Выключите устройство, прежде чем отсоединить его от розетки.
- Подключите вилку питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае аварийной ситуации устройство можно было немедленно отключить.
- Никогда не носите прибор за шнур.

- Не используйте дополнительные устройства, которые не поставляются вместе с устройством.
- Подключите прибор только к электрической розетке с напряжением и частотой, указанными на этикетке устройства.
- Никогда не используйте аксессуары, кроме тех, которые рекомендованы производителем. Невыполнение этого требования может представлять опасность для безопасности пользователя и привести к повреждению устройства. Используйте только оригинальные детали и аксессуары.
- Этот прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Этот прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Держите устройство и его шнур питания в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ВСЕГДА выключите устройство и отключите розетку от розетки перед очисткой, обслуживанием или хранением.

---

## Специальные правила техники безопасности

- Настоящее устройство предназначено только для нагревания колбасок. Не пригодно для других пищевых продуктов. Использование для любой иной цели может повлечь повреждение устройства или травмы.
- Устройство должен обслуживать квалифицированный персонал кухни в ресторанах, столовых, пунктах общественного питания или баре.
- Не ставьте на устройство никакие предметы. Рядом с устройством не помещайте источники открытого огня (например, горящие свечи). Не помещайте в непосредственной близости от устройства какие-либо предметы, наполненные водой.
- Держите устройство подальше от горячих поверхностей и источников тепла, таких как печи, огонь, духовки, нагревательные плиты и вдали от легковоспламеняющихся предметов, таких, как алкоголь, топливо и т.п.
- Если устройство должно быть размещено вблизи стены, перегородки, кухонной мебели, декоративной отделки и т.д., рекомендуется, чтобы они были покрыты негорючими материалами; а, если это невозможно, эти поверхности следует покрыть подходящим негорючим термоизоляционным материалом и действовать в соответствии с правилами пожарной безопасности.
-  **Внимание! Опасность ожогов!** Поверхность устройства и окружающие её поверхности очень горячие. Прикасайтесь только к переключателю и ручке регулировки температуры. Во время обжаривания жир и масло нагреваются до очень высоких температур - сохраняйте крайнюю осторожность.
- Не накрывайте устройство во время работы.
- Не ударяйте по корпусу твердыми приборами. Не чистите устройство с помощью прямой струи воды или паровой мойки и не смывайте водой – существует риск поражения электрическим током.



- Оставьте не менее 10 см вокруг устройства для обеспечения надлежащей вентиляции. Используйте устройство только в хорошо вентилируемых местах и обратите внимание, чтобы не блокировать вентиляционные отверстия. Установите устройство на твердую, чистую, сухую и ровную поверхность, устойчивую к воздействию высоких температур.
- По гигиеническим соображениям, очищайте устройство после каждого использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед очисткой и хранением оставьте устройство, чтобы оно полностью остыло.

---

### Назначение устройства

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Устройство предназначено только для нагревания колбасок. Не пригодно для других пищевых продуктов. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за неправильное использование устройства.

---

### Установка заземления

Этот прибор относится к **классу защиты I** и должен быть подключен к защитному ground. Заземление снижает риск поражения электрическим током, обеспечивая выход провода для электрического тока. Этот прибор оснащен шнуром пи-

тания с заземляющим проводом и заземленной штепсельной вилкой. Вилка должна быть подключена к розетке, которая правильно установлена и заземлена.

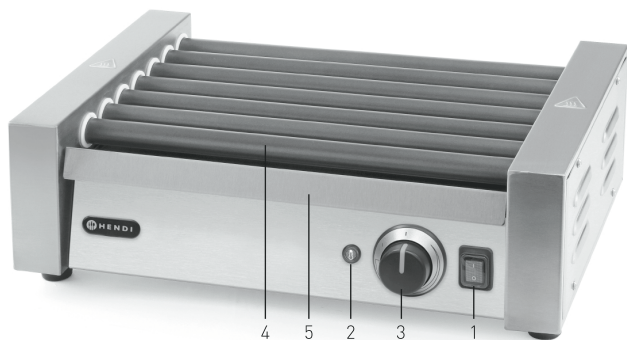
---

### Перед первым использованием

- Снимите и удалите упаковку и защиту. Проверьте, чтобы на устройстве не остались фрагменты упаковки.
- Проверьте комплектность устройства (в комплект входит 1 поддон) и возможные повреждения во время транспорта. В случае обнаружения повреждений или неполной поставки, свяжитесь с поставщиком (смотри --> Гарантия).
- Сохраните упаковку для хранения устройства, если оно не используется в течение длительного периода времени.
- Убедитесь, что вокруг устройства имеется достаточно пространства. Поместите устройство в хорошо вентилируемом месте.
- Сохраните упаковку для хранения устройства, если оно не используется в течение длительного периода времени.

**Замечание:** Из-за остатка от производственного процесса, в течение первых нескольких запусков из устройства может выходить неприятный запах. Это нормальное явление и не указывает на повреждение устройства или опасность для пользователя. Убедитесь, что устройство хорошо вентилируется.

## Основные части устройства



1. Выключатель вращения роликов: Установите в положение «I» для запуска вращения роликов.
2. Индикатор нагревания: При нагревании горит оранжевым цветом.  
После достижения заданной температуры выключается.
3. Регулятор температуры: До 150 °C
4. Ролики
5. Поддон для масла

## Использование

**Внимание:** НЕ прикасайтесь к роликам. При необходимости используйте жаропрочные перчатки (не входят в комплект).

- Подготовьте колбаски для нагревания.
- Установите поддон для масла [5] в необходимое положение для сбора стекающего масла.
- Поверните регулятор температуры [3] для нагревания роликов. Включится индикатор нагревания [2].
- После достижения заданной температуры оранжевый индикатор выключается. При снижении температуры роликов нагревательный элемент снова начинает нагреваться, и индикатор нагревания [2] снова включается.
- Затем нажмите кнопку вращения [1], чтобы запустить вращение роликов [4]. Поверхность колбасок должна нагреваться равномерно.
- Колбаски вращаются на нагреваемых роликах. Обычно процесс нагревания занимает 10 - 15 минут. Снимайте колбаски с помощью специальных инструментов, например, щипцов (не входят в комплект).
- После использования нажмите кнопку вращения [1] в положение «0». Поверните регулятор температуры [3] в положение «0», затем отключите от источника питания.

## Замечание:

- Устройство оборудовано «защитным термостатом». В случае перегрева роликов активируется защита, которая выключает устройство. Отключите устройство от электрической розетки и подождите, пока оно остынет. После этого его можно снова использовать.
- Не кладите слишком много колбасок за раз, чтобы они равномерно прожаривались и располагались не слишком близко.
- Самая высокая температура жарки получается в центре устройства. Более низкая температура жарки будет спереди и по боковых сторонах устройства. Вы можете оставить еду на нагревательной поверхности гриля на некоторое время.

RU



## Очистка и техническое обслуживание

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед чисткой всегда отключайте устройство от источника питания, вынув вилку из розетки. Оставьте устройство, чтобы оно полностью остыло.

- Для очистки нагревательной поверхности гриля не пользуйтесь абразивными губками, абразивными моющими средствами, металлическими мочалками или металлическими приборами.
- Избегайте использования аэрозолей, так как они могут повредить нагревательную поверхность гриля.

- Никогда не погружайте устройство в воду или другую жидкость.
- Устройство следует регулярно очищать и удалять остатки пищи.
- Протрите остатки масла или жира.
- Поверхность устройства очищайте тканью, смоченной водой и мягким моющим средством.

## Хранение

- Перед хранением убедитесь, что устройство отключено от розетки и полностью остыло.
- Устройство храните в чистом и прохладном месте.

## Поиск и устранение неисправностей

- Если устройство не работает должным образом, прочитайте таблицу ниже, чтобы найти правильное решение.
- Если вы не можете решить проблему, обратитесь к поставщику

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Индикатор нагревания (2) не включается, и ролики (4) не нагреваются.	илка не правильно вставлена в электрическую розетку.	Убедитесь, что все компоненты подключены правильно.
Источник питания подключен, ролики (4) не нагреваются, но индикатор нагревания (2) горит.	Неисправность нагревательного элемента.	Свяжитесь с поставщиком
Источник питания подключен, ролики (4) нагреваются, но индикатор нагревания (2) не горит.	Неисправность индикатора нагревания (2) .	Свяжитесь с поставщиком

## Технические характеристики

	268506	268605	268704	268735
Рабочее напряжение (В) и частота (Гц)	220-240В~ 50/60Гц			
Максимальная потребляемая мощность (Вт)	740Вт	940Вт	1180Вт	1480Вт
Степень защиты	I Класс			
Класс защиты от воды	IPX3			
Кол-во роликов	7	9	11	14
Размеры устройства (W x D x H)	520 x 325 x (выс.) 175 мм	520 x 400 x (выс.) 175 мм	520 x 477 x (выс.) 175 мм	520 x 591 x (выс.) 175 мм
Вес нетто (кг)	8,8кг	10,8кг	12,8кг	15,1кг

**Замечания:** Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.





---

## Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

---

## Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким

образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды.


Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

RU




Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της συσκευής HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά.

## Κανονισμοί ασφαλείας

- Η συσκευή είναι για επαγγελματική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τη συσκευή για τον επιδιωκόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το ηλεκτρικό βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει απειλητικούς κινδύνους για τη ζωή.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
-  **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας, οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη συσκευή!** Όταν είναι κατεστραμμένο, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης.
- **Προειδοποίηση!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά.
- Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα τροφοδοσίας και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση βλάβης, πρέπει να αντικατασταθεί από αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης ή με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, πάντα τραβάτε το βύσμα.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ή/και το καλώδιο προέκτασης δεν προκαλούν κίνδυνο διαφυγής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή αφύλακτη κατά τη χρήση.
- **Προειδοποίηση!** Όσο το βύσμα βρίσκεται στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη με την πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Συνδέστε το βύσμα ρεύματος σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε σε περίπτωση ανάγκης να αποσυνδεθεί αμέσως η συσκευή.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.

- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Εάν δεν γίνει κάτι τέτοιο, θα μπορούσε να αποτελέσει κίνδυνο για την ασφάλεια του χρήστη και θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να λειτουργεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέστε την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.

## Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Η συσκευή αυτή είναι σχεδιασμένη μόνο για το ψήσιμο λουκάνικων. Δεν ενδείκνυται για άλλα είδη φαγητού. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά στο συσκευή ή σε τραυματισμό.
- Η συσκευή πρέπει να χειρίζεται και να συντηρείται από εξειδικευμένο, εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου ή προσωπικό καντινών ή μπαρ.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα με ανοικτές φλόγες, π.χ. κεριά, στην κορυφή της συσκευής ή δίπλα σε αυτήν. Μην τοποθετείτε αντικείμενα που περιέχουν νερό.
- Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από καυτές επιφάνειες και πηγές θερμότητας όπως θερμάστρες, φωτιά, φούρνους, εστίες γκαζιού ή άλλα εύφλεκτα αντικείμενα, όπως οινόπνευμα, καύσιμα κ.λπ.
- Όταν η συσκευή τοποθετηθεί κοντά σε τοίχο, χωρίσματα, έπιπλα κουζίνας, διακοσμητικά φινιρίσματα κ.λπ., προτείνεται τα αντικείμενα αυτά να αποτελούνται από μη εύφλεκτα υλικά. Διαφορετικά, θα πρέπει να επενδύονται με κατάλληλο μη εύφλεκτο θερμομονωτικό υλικό και να τηρούνται αυστηρά οι κανονισμοί πυροπροστασίας.
-  **Προσοχή! Κίνδυνος εγκαυμάτων!** Η επιφάνεια της συσκευής και οι παρακείμενες περιοχές είναι εξαιρετικά θερμές. Αγγίζετε μόνο τον διακόπτη ενεργοποίησης και το κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας. Τα λίπη και τα λάδια θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία. Να είστε προσεκτικοί.
- Μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή στη διάρκεια λειτουργίας της.
- Μην χρησιμοποιείτε σκληρά σκεύη για να χτυπήσετε το θάλαμο. Μην χρησιμοποιείτε πίδακες νερού και μην ξεπλένετε άμεσα με νερό ή συσκευές καθαρισμού με ατμό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Αφήνετε απόσταση τουλάχιστον 10 εκ. γύρω από τη συσκευή για σωστό εξαερισμό. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε χώρους με καλό εξαερισμό και μην φράσσετε τις οπές εξαερισμού. Τοποθετείτε τη συσκευή σε σταθερή, καθαρή, στεγνή, επίπεδη και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση, για λόγους υγιεινής.



- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως πριν την καθαρίσετε και την φυλάξετε.

---

### Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για το ψήσιμο λουκάνικων. Δεν ενδείκνυται για άλλα είδη φαγητού. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη κατάλληλη χρήση της συσκευής.

---

### Εγκατάσταση γείωσης

Η συσκευή αυτή ταξινομείται ως **κατηγορία προστασίας Ι** και πρέπει να συνδέεται με προστατευτικό έδαφος. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με

καλώδιο τροφοδοσίας που διαθέτει καλώδιο γείωσης και γειωμένο βύσμα. Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη.

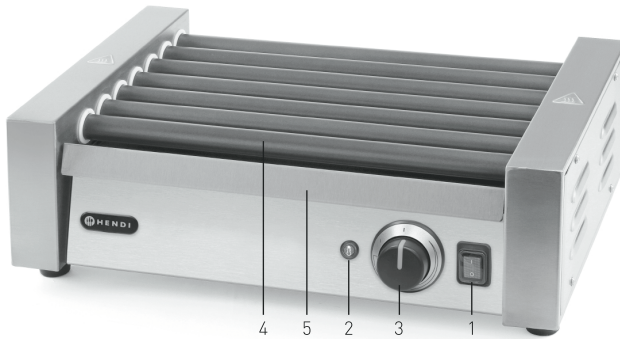
---

### Προετοιμασία πριν την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε κάθε προστατευτική συσκευασία και περιτύλιγμα. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν απομείνει υλικά συσκευασίας στη συσκευή.
- Ελέγξτε εάν η συσκευή είναι πλήρης (περιλαμβάνεται 1 δίσκος συλλογής υγρού) και για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση ζημιών ή μη ολοκληρωμένης παράδοσης, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή (βλ. ---> σελίδα Εγγύησης).
- Διατηρήστε τη συσκευασία για να φυλάσσετε τη συσκευή όταν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο διάστημα.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής χώρος γύρω από τη συσκευή. Τοποθετείτε τη συσκευή σε χώρο με καλό εξαερισμό.
- Διατηρήστε τη συσκευασία για να φυλάσσετε τη συσκευή όταν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο διάστημα.

**Σημείωση:** Λόγω καταλοίπων από τη διαδικασία παραγωγής, η συσκευή ενδέχεται να προκαλεί μια ελαφριά μυρωδιά στους πρώτους κύκλους λειτουργίας της. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει ατέλεια ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή διαθέτει καλό εξαερισμό.

## Βασικά εξαρτήματα της συσκευής



1. Διακόπτης για την περιστροφή του κυλίνδρων: Πιέστε το διακόπτη «I» για να ξεκινήσει η περιστροφή των κυλίνδρων.
2. Δείκτης θερμοκρασίας: Όταν θερμαίνεται η συσκευή, η ένδειξη ON φωτίζεται πορτοκαλί. Όταν φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία, φωτίζεται η ένδειξη OFF.
3. Διακόπτης ελέγχου θερμοκρασίας: Μέχρι τους 150 °C
4. Κύλινδροι
5. Δοχείο Αποστράγγισης

## Λειτουργία

**Προσοχή:** ΜΗΝ αγγίζετε απευθείας τους κυλίνδρους. Φοράτε θερμοανθεκτικά γάντια (δεν παρέχονται) αν είναι απαραίτητο.

- Προετοιμάστε τα σωστά λουκάνικα για ψήσιμο.
- Τοποθετήστε το δοχείο αποστράγγισης (5) στη σωστή θέση για τη συλλογή του επιπλέον λαδιού.
- Περιστρέψτε τον διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας (3) για να θερμάνετε τους κυλίνδρους και η ένδειξη θερμοκρασίας (2) είναι ενεργοποιημένη.
- Όταν φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία, η φωτεινή ένδειξη απενεργοποιείται. Όταν η θερμοκρασία των κυλίνδρων πέφτει, το θερμικό στοιχείο ξεκινάει να θερμαίνεται ξανά και ο δείκτης θερμοκρασίας (2) ενεργοποιείται ξανά.
- Ύστερα, πιέστε το κουμπί περιστροφής (1) για να ξεκινήσουν να περιστρέφονται οι κύλινδροι (4). Έτσι ώστε η επιφάνεια των λουκάνικων να ψήνεται ομοιόμορφα.
- Τα λουκάνικα περιστρέφονται στους ζεστούς κυλίνδρους. Η διαδικασία προθέρμανσης διαρκεί φυσολογικά 10 - 15 λεπτά. Απομακρύνετε τα λουκάνικα χρησιμοποιώντας εργαλεία όπως τσιμπιδες (δεν περιλαμβάνονται).

- Ύστερα, πιέστε το κουμπί περιστροφής (1) στη θέση «0». Και περιστρέψτε το διακόπτη της θερμοκρασίας (3) στη θέση «0», μετά αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος.

## Σημείωση:

- Η συσκευή αυτή είναι εξοπλισμένη με έναν «προστατευτικό θερμοστάτη». Σε περίπτωση υπερθέρμανσης των κυλίνδρων, η προστασία θα ενεργοποιείται και θα απενεργοποιεί τη συσκευή. Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και περιμένετε μέχρι να κρυώσει. Μετά, μπορείτε να τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Μην βάζετε πολλά λουκάνικα μαζί για ομοιόμορφη διάταξη και μαγειρέμα.
- Η συσκευή φτάνει στην υψηλότερη θερμοκρασία της στο κέντρο. Η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη μπροστά και στο πλάι. Μπορείτε να αφήσετε το μαγειρεμένο προϊόν στη συσκευή προσωρινά.



## Καθαρισμός και Συντήρηση

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα και περιμένετε να κρυώσει πλήρως, πριν τον καθαρισμό.

- Μην χρησιμοποιείτε τριπτικά σφουγγάρια ή ισχυρά απορροπαντικά, σύρματα ή μεταλλικά σκεύη για να καθαρίσετε την πλάκα ψησίματος.
- Αποφύγετε τη χρήση σπρέι καθώς ενδέχεται να φθείρουν την πλάκα ψησίματος.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό ή σε άλλο υγρό.
- Η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται τακτικά και να αφαιρούνται τυχόν υπολείμματα τροφίμων.

- Σκουπίστε λάδι ή λίπος που παραμένει.
- Καθαρίζετε την επιφάνεια της πλάκας με ένα υγρό πανί (νερό με ήπιο καθαριστικό).

## Φύλαξη

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει ήδη αποσυνδεθεί από την πρίζα και έχει κρυώσει πλήρως.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό και καθαρό χώρο.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

- Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις.
- Αν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο σέρβις.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η ένδειξη της θερμοκρασίας (2) δεν φωτίζεται και οι κύλινδροι (4) δεν θερμαίνονται.	Το βύσμα και η πρίζα δεν κάνουν καλή επαφή.	Ελέγξτε ξανά τη σύνδεση και βεβαιωθείτε ότι είναι σωστή.
Ενώ είναι συνδεδεμένη η συσκευή με την παροχή ρεύματος, οι κύλινδροι (4) δεν θερμαίνονται αλλά η ένδειξη θερμοκρασίας (2) είναι ενεργοποιημένη.	Το θερμαντικό στοιχείο παρουσιάζει βλάβη.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας
Ενώ είναι συνδεδεμένη η συσκευή με την παροχή ρεύματος, οι κύλινδροι (4) θερμαίνονται αλλά η ένδειξη θερμοκρασίας (2) δεν είναι ενεργοποιημένη.	Η ένδειξη θερμοκρασίας (2) παρουσιάζει βλάβη.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας

GR

## Τεχνικές προδιαγραφές

	268506	268605	268704	268735
Τάση και συχνότητα λειτουργίας	220-240V~ 50/60Hz			
Ισχύς	740W	940W	1180W	1480W
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία I			
Κλάση προστασίας νερού	IPX3			
Αριθμός κυλινδρών	7	9	11	14
Διαστάσεις	520 x 325 x (Y) 175 mm	520 x 400 x (Y) 175 mm	520 x 477 x (Y) 175 mm	520 x 591 x (Y) 175 mm
Καθαρό βάρος (kg)	8,8kg	10,8kg	12,8kg	15,1kg

**Σημείωση:** Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.



---

## Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιοδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηριωσής του χωρίς προειδοποίηση.

---

## Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

GR



#### **Hendi B.V.**

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands  
**Tel:** +31 317 681 040  
**Email:** [info@hendi.eu](mailto:info@hendi.eu)

#### **Hendi Polska Sp. z o.o.**

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland  
**Tel:** +48 61 658 7000  
**Email:** [info@hendi.pl](mailto:info@hendi.pl)

#### **Hendi Food Service Equipment GmbH**

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 6274 200 10 0  
**Email:** [office.austria@hendi.eu](mailto:office.austria@hendi.eu)

#### **Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.**

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Email:** [office@hendi.ro](mailto:office@hendi.ro)

#### **PKS Hendi South East Europe SA**

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece  
**Tel:** +30 210 4839700  
**Email:** [info@pks-hendi.com](mailto:info@pks-hendi.com)

#### **Hendi Italia S.R.L.**

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy  
**Tel:** +39 800 727 438  
**Email:** [office.italy@hendi.eu](mailto:office.italy@hendi.eu)

#### **Hendi HK Ltd.**

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** [info-hk@hendi.eu](mailto:info-hk@hendi.eu)

#### **Find Hendi on internet:**

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)  
[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.  
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.  
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.  
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

- Variations et fautes d'impression réservés.  
- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.  
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.  
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.  
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.